

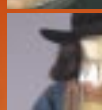
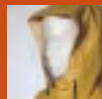
Musée départemental d'ethnographie

Museon Arlaten

DES HABITS
ET NOUS

Vêtir nos identités

27 juin 2008 - 4 janvier 2009



Studio graphique / Conseil général des Bouches-du-Rhône juin 2008



CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE / WWW.CG13.FR
MUSEON ARLATEN - 29, RUE DE LA RÉPUBLIQUE 13200 ARLES
Tél. 04 90 18 88 88 - Fax. 04 90 18 88 93.

www.museonarlaten.fr



Museon Arlaten

29, RUE DE LA RÉPUBLIQUE 13200 ARLES

Exposition, 27 Juin 2008 - 4 janvier 2009



**CONSEIL
GENERAL**
BOUCHES-DU-RHÔNE



Edito

Nos vêtements n'habillent pas seulement notre corps : de multiples manières, ils parlent de notre personnalité, mais également de notre identité. Evoquant nos pratiques professionnelles ou religieuses, ils témoignent de notre intégration à la société.

L'étude de ces objets faits de fils, de couleurs mais aussi de mémoire, nous prouve s'il en était besoin, l'importance du rôle des musées qui les collectent et les conservent, nous permettant ainsi de faire le lien avec notre passé, de nous interroger sur notre présent et d'imaginer notre avenir.

Cette exposition itinérante, présentant des pièces de nombreuses régions (Provence, Bretagne, Normandie, Bourgogne...), constitue un projet d'ampleur, réalisé dès sa conception, grâce au soutien et la collaboration de nombreuses collectivités territoriales. Elle ouvre une réflexion qui tout en intégrant spécificités régionales et moments clés d'une histoire des apparences, nous amène à revisiter nos gestes les plus quotidiens.

Jean-Noël Guérini
Sénateur des Bouches-du-Rhône
Président du Conseil général



Exposition

27 Juin - 4 janvier 2009

L'exposition *Des habits et nous, vêtir nos identités* fait appel aux costumes régionaux français comme point de départ d'une réflexion d'ensemble sur nos comportements vestimentaires, passés ou actuels.

Les costumes régionaux peuvent être considérés comme un discours exprimant des identités multiples. Des coiffes traditionnelles au bleu de travail, ils évoquent au fil du temps nos appartenances sociales, religieuses et professionnelles.

Autrefois très largement répandu, le costume régional a dû céder la place à d'autres modes, témoignant des inexorables mutations à l'œuvre dans la société. Aujourd'hui il suscite encore intérêt et émotion auprès du grand public.

L'exposition *Des habits et nous, vêtir nos identités*, reconnue d'intérêt national par le Ministère de la Culture et de la Communication, est une coproduction réunissant des musées de différentes régions, à laquelle le Museon Arlaten a participé activement.

Cette exposition est itinérante. Elle a été présentée en Bretagne et en Poitou-Charentes. Après la Provence, elle se déplacera en Normandie.



Le costume vivant

Costumes et coiffes témoignent d'une étonnante richesse d'invention mais aussi d'un perpétuel renouvellement. Pour un même "pays", coupe, matières textiles et couleurs, ornements... évoluent en permanence. Les frontières de ce "pays" sont elles-mêmes mobiles, gagnant sur le voisin ou cédant devant lui. Au-delà des "pays", chaque province a son histoire particulière.

Connaître et comprendre les costumes régionaux, c'est essayer de restituer cette vie qui est une forme d'entrée dans la modernité.

Living costumes

Costumes and head-dresses provide a surprising wealth of invention and also perpetual renewal. In all regions, cuts, materials, textiles, colours and decoration, etc. constantly evolve. The boundaries of these regions are themselves mobile, encroaching upon or retreating away from those of neighbouring areas. Knowing and understanding regional costumes is about trying to reconstruct a way of life that was considered a way of entering modernity.



Tulles et cotonnades

Parfois présentés comme “traditionnels”, les costumes régionaux incorporent très vite les productions des manufactures et de l’industrie, à commencer par le coton ou la soie artificielle. Grâce à ces textiles, à la machine et au fil à coudre, les vêtements sont bâtis plus près du corps. Et les colorants de l’industrie chimique, le strass et les paillettes leur donnent de l’éclat.

L’économie industrielle, qui réduit les coûts, est un facteur important de développement et de diversification de la fabrication des costumes régionaux.

Tulle & cotton fabrics

Sometimes presented as « traditional », regional costumes very quickly integrated manufactured and industrial items, beginning with cotton and artificial silk. It’s thanks to these textiles, machines and thread, that garments were made closer to the body. Dyes from the chemical industry, as well as paste jewellery and sequins, made them colourful.

The industrial economy, which reduces costs, is an important factor of development and diversification in the manufacture of regional costumes.



Soi et les autres

Si le voyageur qui traverse une région au XIXe siècle est sensible à l'originalité des costumes, ses habitants, eux, sont attentifs aux distinctions sociales : niveau de fortune, situation matrimoniale, catégorie d'âge... se lisent à travers les couleurs ou les formes.

Les costumes régionaux ont donc un langage, comme tous les habits de l'ère contemporaine. Les règles de l'Ancien Régime disparues, tous les membres d'une société sont libres de revendiquer un statut par le costume : dès le XIXe siècle et jusqu'à nos jours, des groupes sociaux se saisissent des possibilités d'expression du vêtement pour attester d'identités fondées sur le travail, sur des pratiques de loisirs, etc.

Oneself and others

Although 19th century travellers were aware of the originality of costumes, the region's inhabitants paid more attention to social distinctions : wealth, whether married or not, age group, etc., all of which were reflected in the colours and forms of the costume.

Regional costumes therefore have a common language, like all clothes in contemporary society. Once the rules of the Ancien Régime had disappeared, all members of society were free to assert their status through costume : from the 19th century to date social groups have taken advantage of the possibilities for expressing themselves through clothing, in order to assert their identity based on their profession leisure practices and other factors.



LA NORMANDIE chante

GROUPE FOLKLORIQUE
BLAUDES ET COEFFES de CAEN
direction : Jeanne Messenger



Le costume ré-utilisé

Mis au service de bien des causes (mouvements régionalistes, opérations publicitaires etc.), les costumes régionaux ont été souvent transformés ou mutilés. Fin XIX^e, début du XX^e siècle, ceux qui existent encore n'échappent pas complètement à la folklorisation en cours, liée à la naissance des musées d'ethnographie et à l'essor du tourisme.

Les formes d'instrumentalisation ont varié à travers le temps et sont elles-mêmes l'objet d'une histoire. Il faut distinguer l'époque où les costumes étaient portés et celle où ils ne le sont plus, l'ère des récits littéraires et de la lithographie et celle du tourisme de masse.

The costume revisited

Made to serve causes such as regionalist movements and advertising operations, regional costumes have often been transformed and disfigured. In the late 19th and early 20th centuries, those which still existed did not fully escape current folklorisation, linked to the birth of ethnographical museums and the rapid development of tourism.

Types of instrumentalisation have varied over time and also have a story to tell. It is important to distinguish the time when costumes were worn from the time when this ceased to be the case, between the period of narratives and lithography, and that of mass tourism.



avec la direction de
Jean-Pierre Lethuillier

vêtir nos identités

Presses
universitaires
de Rennes



Le catalogue

L'ouvrage d'accompagnement réalisé sous la direction de Jean-Pierre Lethuillier reprend fidèlement la trame de l'exposition. Des textes introductifs ainsi que les notices détaillées d'une sélection d'objets parmi les plus significatifs constituent l'essentiel d'un ouvrage par ailleurs richement illustré.

Il est le fruit de nombreuses contributions et réunit autour d'un même projet éditorial, universitaires et professionnels de musées.

- > Ouvrage de 200 pages
- > Format 22 x 28
- > 200 illustrations
- > Impression quadrichromie
- > Éditions P.U.R. (ou Editions Presse Universitaire de Rennes PUR)
- > Prix public : 30 €

Visites guidées de l'exposition

Les médiateurs du musée vous proposent des visites guidées de l'exposition le :

Samedi 13 septembre 2008 à 14 h 30

Mardi 7 octobre 2008 à 12 h 30

Jeudi 13 novembre 2008 à 18 h

Dimanche 14 décembre 2008 à 14 h 30

Gratuit sur inscription, jusqu'à la veille, au 04 90 52 52 40

Visite ludique pour les familles

Dimanche 26 octobre et mardi 23 décembre à 15h

Un « vol d'identité » a eu lieu dans l'exposition.

Les parents sont invités à devenir les assistants de leur(s) enfant(s) pour élucider ce mystère et mener l'enquête.

Gratuit sur inscription au 04 90 52 52 40

Le Museon fait son cinéma

Pendant le temps de l'exposition *Des habits et nous, vêtir nos identités*, qui s'articule notamment sur le costume régional en France et ses déclinaisons, nous vous proposons un cycle de films « emblématiques » sur différentes régions de France.

Après la Normandie et la Bretagne...

... le Midi méditerranéen

Jeudi 02 octobre 2008 à 18 h 30

Le partage des eaux de Luc Bazin, 1994.

Ce film évoque les prud'hommes de pêche en Méditerranée, à Martigues dans les Bouches-du-Rhône, et à Gruissan dans l'Aude.

Présence du réalisateur.

... le Rouergue (Aveyron)

Jeudi 04 décembre 2008 à 18 h 30

Farrebique de Georges Rouquier, 1946.

Rouquier filme la vie d'une famille de paysans à travers le rythme des quatre saisons qui ponctuent leurs activités et leurs relations, dans la ferme de Farrebique, à Goutrens (Aveyron).

Intervenant : Thierry Lanfranchi, réalisateur.

Gratuit dans la limite des places disponibles.



Fête de la science

Quand les sciences humaines racontent le costume

Samedi 22 novembre

Après une visite de l'exposition, le Museon Arlaten s'associe à *l'UPOP, au LAHIC et au IIAC pour organiser une journée d'études autour du costume régional. Des communications sur des thématiques variées précéderont un débat, coordonné par Jean-Pierre Lethuillier, Université Rennes 2 et commissaire scientifique de l'exposition.

Amphithéâtre de l'antenne universitaire (Espace Van Gogh – Arles)
(sous réserve)

Pour les détails pratiques, se reporter au programme automne-hiver 2008/09.

*UPOP (l'Université Populaire et Citoyenne du pays d'Arles)

LAHIC (Laboratoire d'Anthropologie et d'Histoire de l'Institution de la Culture)

IIAC (Institut Interdisciplinaire d'Anthropologie du Contemporain)

Les estives

Atelier d'été pour les 6 à 11 ans

Des habits et moi

Judi 24 juillet et judi 28 août de 9 h 30 à 11 h 30

Qu'est-ce qui guide nos choix vestimentaires ? Un métier, un groupe social ? Une visite de l'exposition permet d'obtenir des clés qui expliquent ces choix.

Les enfants sont ensuite invités à s'imaginer une identité professionnelle ou sociale.

Gratuit sur inscription un mois avant la date au 04 90 52 52 40
(limité à 15 participants)

aMuseon nous

Après-midi découverte pour les 8/12 ans
Samedi 22 novembre

Les p'tits papiers - Le costume éphémère

Les mercredis 22 octobre et 17 décembre de 14 h 30 à 17 h.

Lucile Boissonnet, comédienne et plasticienne, propose aux enfants le temps d'un après-midi, une réflexion sur : Comment façonner son vêtement, construire son identité à l'image de son monde intérieur ? Après une visite ludique de l'exposition, les enfants créeront leur propre costume, en modèle réduit, de papiers imprimés.

Gratuit sur inscription un mois avant la date au 04 90 52 52 31



Séances thématiques scolaires

L'identité vestimentaire

Séances proposées aux élèves de la maternelle au lycée

100 chemises, 100 pantalons

Visite ludique

Une visite ludique permettra une découverte des principales thématiques de l'exposition, mises à la portée des jeunes élèves.

Durée : 1h00

Moyenne & grande sections- CP

L'habit fait le moine

Vêtements et identités

Le costume révèle des identités multiples : sociales, religieuses ou professionnelles. Les élèves reconstituent un costume, parmi un choix de vêtements de métiers, de fêtes...

Durée : 1h30

CP - CE1

Une autre paire de manches

Lecture d'images

Après une visite thématique de l'exposition et des collections permanentes, les élèves analysent des images choisies, particulièrement significatives de la réutilisation du costume dans l'image. Ils exploiteront ses sens cachés en réalisant une affiche.

Durée : 2h00

Collèges et lycées

De la tête aux pieds

Modes contemporaines

Après une découverte de l'exposition, les élèves jettent un œil critique sur leurs propres styles vestimentaires. Ils s'interrogent mutuellement sur leurs choix du jour et défilent en les commentant.

Durée : 2h00

Collèges et lycées

Du fil à retordre

Costume et révolution industrielle

Le costume régional s'est développé grâce à la révolution industrielle. Un atelier insistera sur le maillage nécessaire des métiers et des techniques : depuis l'ouvrier jusqu'à la mercerie, en passant par le transporteur.

Durée 1h45

CE2 / CM2

Gratuit sur inscription au 04 90 52 52 40 un mois avant la séance.

Pour toutes les actions proposées par le service d'action culturelle et éducative, se reporter au programme automne-hiver 2008/09, qui sortira fin août, et consulter le site internet www.museonarlaten.fr





Museon Arlaten

29 rue de la République, 13200 Arles
Tél. 04 90 93 58 11 - Fax 04 90 52 52 44
www.museonarlaten.fr

Horaires

9h30-12h30/14h-18h de juin à août
9h30-12h/14h-17h30 en septembre

Tarif unique : 1 €

Billet pass

Visite du château d'Avignon, du musée départemental de l'Arles antique et du Museon Arlaten

Plein tarif : 6 €

Tarif réduit : 4,5 €

Gratuité

- > Tous les 1^{ers} dimanches et les derniers mercredis de chaque mois
- > Moins de 18 ans
- > Scolaires du Département des Bouches-du-Rhône

Opening times

9:30am-12:30pm/2-6pm from June to August

9:30am-12pm/2-5:30 pm in September

Single price : 1 €

Pass :

Visit of Avignon Castle, Departmental Ancient Arles Museum
and the Museon Arlaten

Full price : 6 €

Reduced price 4.5 €

Free of charge

- > The first Sunday and last Wednesday of each month
- > Under 18's
- > Schoolchildren from the Bouches-du-Rhône Département